



## Méthodologie et systèmes juridiques plurilingues

Un workshop international

**11 mai 2016 – 12 mai 2016**

Université de Fribourg, Miséricorde

Salle Jäggi 4112

# Programme du workshop

10 mai 2016

## Arrivée des participants

**19.30** Repas avec les participants présents  
Café-restaurant la Clé – Planche-Supérieure 2

11 mai 2016

- 9.00**            **Accueil et introduction du thème**  
Prof. Dr Pascal Pichonnaz, Doyen de la Faculté de droit
- 9.30**            **Introduction du 1er thème: Langue, processus législatif et interprétation**  
Prof. Erik van den Haute (ULB, Bruxelles)            30 min.  
*Discussant:* Prof. Marc Amstutz (Fribourg)            15 min.
- 10.15**            **Pause**
- 10.45**            **Table-ronde sur le 1<sup>er</sup> thème**  
- Prof. Erik van den Haute (ULB, Bruxelles)  
- Prof. Mathieu Devinat (ULB, Sherbrooke)  
- Prof. Pascal Ancel (Université de Luxembourg)  
*et de l'Université de Fribourg*  
- Prof. Thomas Probst  
- Prof. Marc Amstutz  
- Prof. Marc Bors  
- Prof. Bettina Hürlimann-Kaup  
- Prof. Marcel A. Niggli  
- Prof. Pascal Pichonnaz  
- Prof. Henri Torrione  
- Prof. Franz Werro  
- Prof. Alexandre Duchêne
- 12.30**            **Repas**  
Restaurant Bindella (Rue de Lausanne 38)
- 14.15**            **Les compétences linguistiques des juges dans un contexte de bilinguisme législatif**  
Prof. Mathieu Devinat, Université de Sherbrooke (Canada)            30 min.  
*Discussant:* Prof. Thomas Probst (Fribourg)            15 min.
- 15.00**            **Table-ronde sur le 2e thème**  
*Les mêmes participants*
- 16.45**            **Pause**
- 17.15**            **L'exercice du droit à l'épreuve de la diversité linguistique: une perspective sociolinguistique**  
Prof. Alexandre Duchêne (Institut du plurilinguisme, Université de Fribourg)
- 18.00**            **Apéritif**
- 20.00**            **Repas – Restaurant de L'Hôtel de Ville** (Place de l'Hôtel de Ville)

12 mai 2016

- 9.00 Introduction du 3<sup>e</sup> thème: La langue du droit et la langue de la rue**  
Prof. Pascal Ancel (Université de Luxembourg) 30 min.  
*Discussant:* Prof. Franz Werro (Fribourg) 15 min.
- 10.15 Pause**
- 10.45 Table-ronde sur le 3<sup>e</sup> thème**  
- *Les mêmes participants*
- 12.30 Fin du colloque et repas**
- 14.00 Excursion : Gruyères**

---

**Salle Jäggi : MIS 4112 (1<sup>er</sup> étage) . Av. de l'Europe 20**



Salle Jäggi  
MIS 4112  
(1<sup>er</sup> étage)

**Restaurant de la Clé - <http://www.laclef-fribourg.ch/> (Planche-Supérieure 2)**

